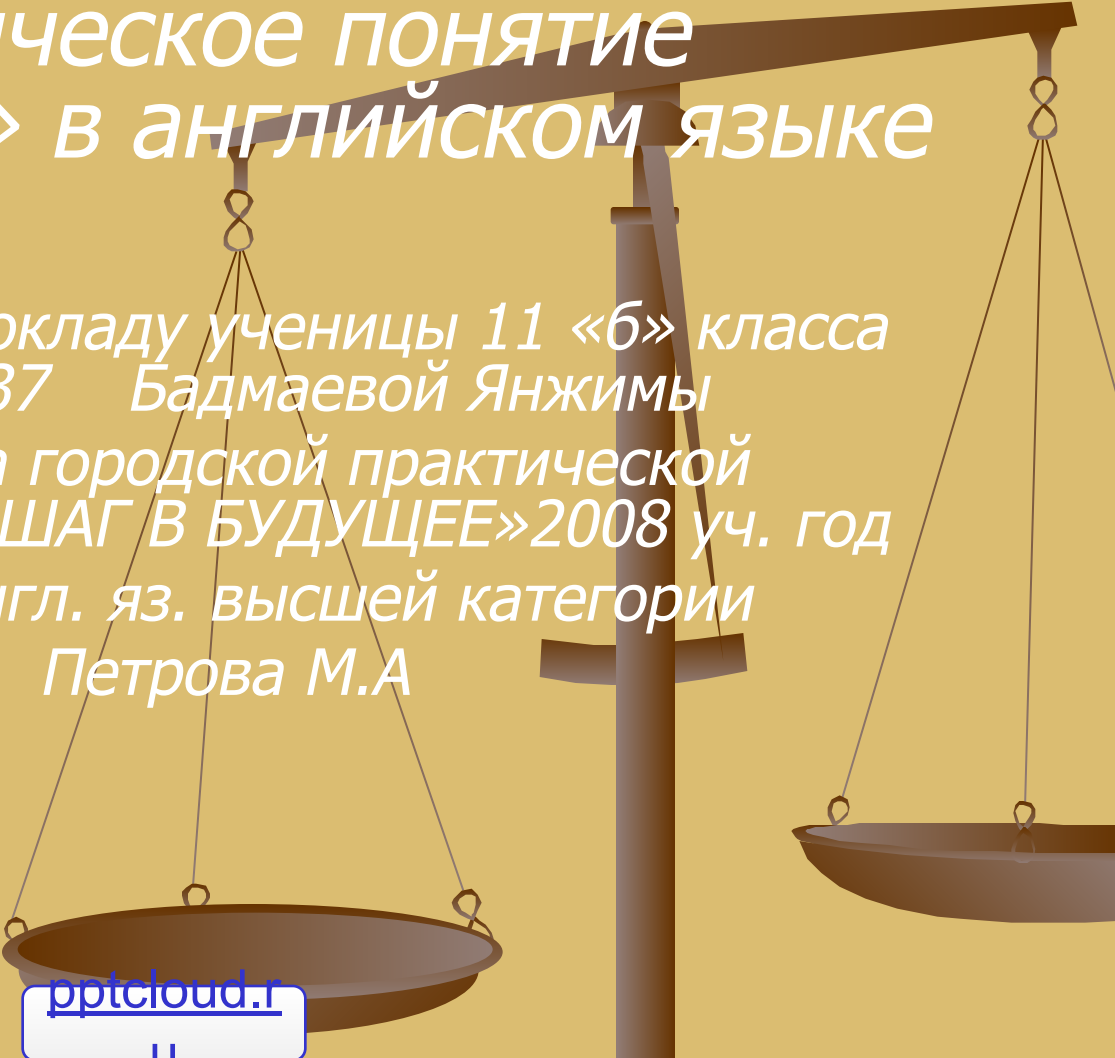


# *Лексическое понятие «женщина» в английском языке*



*Материалы к докладу ученицы 11 «б» класса  
СОШ № 37 Бадмаевой Янжимы*

*II место на городской практической  
конференции «ШАГ В БУДУЩЕЕ» 2008 уч. год*

*Учитель англ. яз. высшей категории  
Петрова М.А*

*человек =  
мужчина*



**« Der Mann » -  
нем.**

**« Un homme » - франц.**

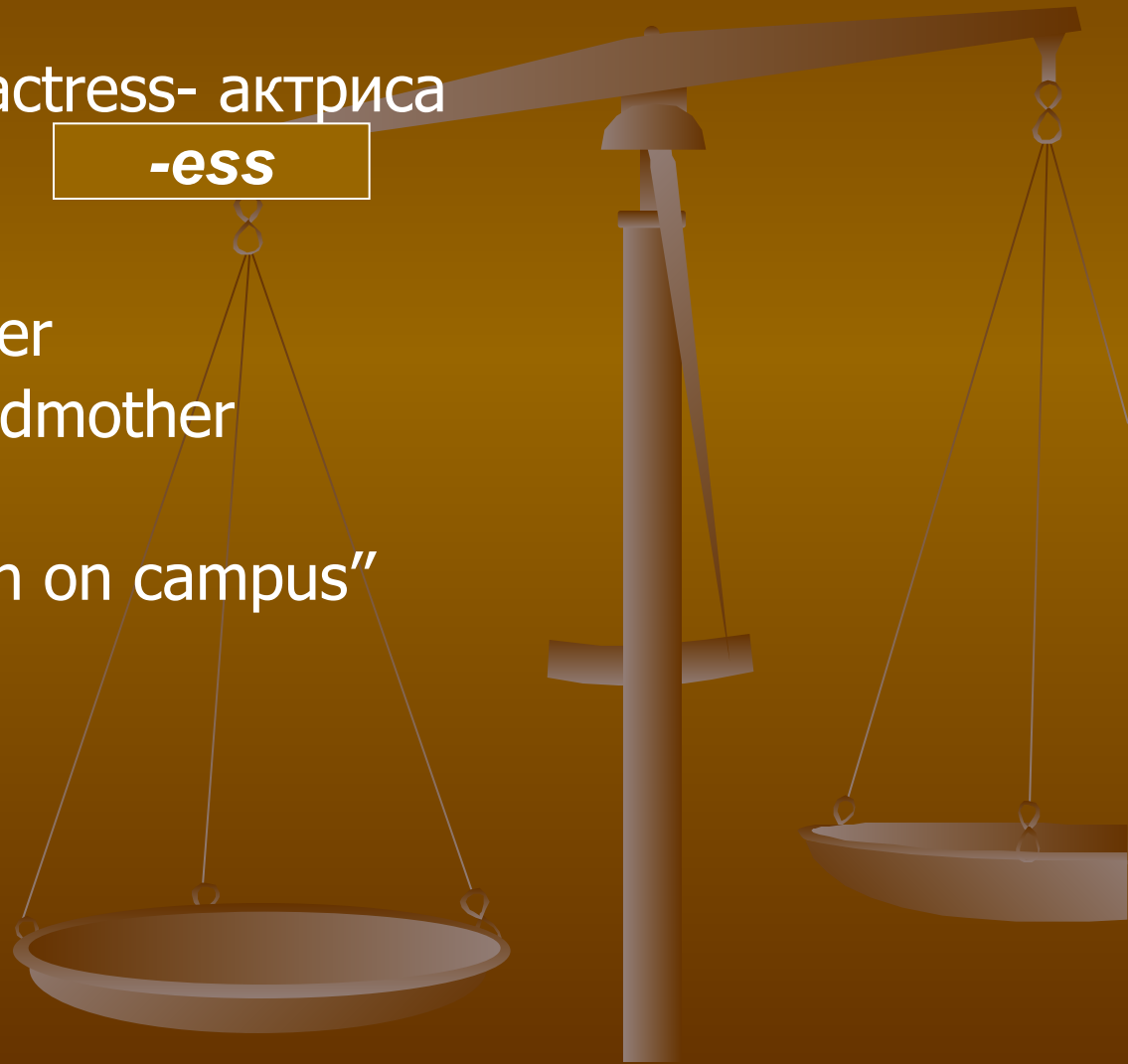
**« A man » - англ.**

# 9 семантических подгрупп, характеризующих женщин по:

- возрасту (*girl* - девушка, *woman* - женщина, *old woman*);
- кровному и юридическому родству (*mother* - мать, *wife* - жена);
- семейному положению (*widow*— вдова);
- межличностным отношениям (*sweetheart* - любимая);
- социальной принадлежности (*queen* - королева);
- этнической принадлежности (*Negress*-негритянка);
- профессии или роду занятий (*manageress* - управляющая)
- дающих качественную характеристику женщине (*ice-queen* (разг.)

# Пути пополнения лексической группы «женщина» в английском языке

- **Суффиксальный**  
seamstress- швея ;actress- актриса
- **Основосложение** -ess
  - N+N schoolgirl
  - A+N granddaughter
  - A+A+N great-grandmother
- **Аббревиация**  
BWOC “big woman on campus”
- **Заимствования**  
baroness (фр.)  
countess (фр.)



# Оценочная структура лексической единицы “женщина”

- 1) Гедонистические (sexу, sexually attractive)
- 2) Эмоциональные (pretty, charming)
- 3) Утилитарные (dangerous, vamp)

# Значение понятия «женщина» в семье

*a woman of honor* (честная,  
порядочная женщина)

*a woman of the world* (уважаемая  
женщина)

*the lady of the house* (хорошая  
хозяйка)

*bachelor's wife* (мечта холостяка)





# Женский интеллект

Chicken's mind-  
Куриные мозги

# Наименование молодой девушки в современном английском языке.

- 1) Tomboy- "пацанка"
- 2) Young lady-незамужняя, молодая и красивая
- 3) Bachelor girl- "холостячка"





# Пословицы

*A woman's tongue  
wags like a lamb's  
tail.*

*Бабий язык, куда ни  
завались, достанет.*



# Пословицы

*As great a pity to see a  
woman cry as a goose go  
barefoot.*

*Баба слезами беде  
помогает.*



# Пословицы

- *A woman is an angel at ten, a saint at fifteen, a devil at forty and a witch at fourscore.*

*От нашего ребра  
нам не ждать  
добра;*



# Пословицы

*The wife is the  
key to the house.*

*Холостому  
помогай боже,  
а женатому  
хозяйка  
поможет.*



# Пословицы

- *A good wife makes a good husband.*

*Муж - голова,  
жена - шея;  
куда хочу -  
туда верчу*



# Выводы:

- Основными способами словообразования в лексической группе «женщина» являются морфологический и заимствования;
- Составляющие поля «женщина» в английском языке характеризуют прежде всего внешность, поведение, социальную роль, профессию.
- В английских пословицах и афоризмах преобладают отрицательные коннотации женщины как существа, представляющего ценность лишь как «жена» и «хранительница семейного очага».
- На фоне достижений феминизма, отразившихся в языке можно говорить, тем не менее, о сохранении мужской доминанты в английском языке.